



## Aethiopia 17 (2014)

International Journal of Ethiopian and  
Eritrean Studies

---

RAINER VOIGT, Freie Universität Berlin

**Article**

*Bibliographie zur äthiosemitischen und kuschitischen Sprachwissenschaft  
XVII: 2012*

Aethiopia 17 (2014), 183–189

ISSN: 2194–4024

---

Edited in the Asien-Afrika-Institut  
Hiob Ludolf Zentrum für Äthiopistik  
der Universität Hamburg  
Abteilung für Afrikanistik und Äthiopistik

by Alessandro Bausi

in cooperation with

Bairu Tafla, Ulrich Braukämper, Ludwig Gerhardt,  
Hilke Meyer-Bahlburg and Siegbert Uhlig

## Bibliographical abbreviations used in this volume

- AE* *Annales d'Éthiopie*, Paris 1955ff.
- ÄthFor* Äthiopistische Forschungen, 1–35, ed. by E. HAMMERSCHMIDT, 36–40, ed. by S. UHLIG, Stuttgart: Franz Steiner (1–34), 1977–1992; Wiesbaden: Harrassowitz (35–40), 1994–1995.
- AethFor* Aethiopistische Forschungen, 41–73, ed. by S. UHLIG, Wiesbaden: Harrassowitz, 1998–2011; 74–75, ed. by A. BAUSI and S. UHLIG, *ibid.*, 2011f.; 76ff. ed. by A. BAUSI, *ibid.*, 2012ff.
- AION* *Annali dell'Università degli studi di Napoli "L'Orientale"*, Napoli: Università di Napoli "L'Orientale" (former Istituto Universitario Orientale di Napoli), 1929ff.
- BSOAS* *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, London 1917ff.
- CSCO* *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 1903ff.
- EAE* S. UHLIG (ed.), *Encyclopaedia Aethiopica*, I: A–C, Wiesbaden: Harrassowitz, 2003; II: D–Ha, Wiesbaden: Harrassowitz, 2005; III: He–N, Wiesbaden: Harrassowitz, 2007; (in cooperation with A. BAUSI), IV: O–X, Wiesbaden: Harrassowitz, 2010; A. BAUSI (ed. in cooperation with S. UHLIG), V: Y–Z, *Supplementa, Addenda et Corrigenda, Maps, Index*, Wiesbaden: Harrassowitz, 2014.
- EFAH* Deutsches Archäologisches Institut, Orient-Abteilung, Epigraphische Forschungen auf der Arabischen Halbinsel, herausgegeben im Auftrag des Instituts von NORBERT NEBES.
- EMML* Ethiopian Manuscript Microfilm Library, Addis Ababa.
- IJAHS* *International Journal of African Historical Studies*, Boston, MA – New York 1968ff.
- JAH* *The Journal of African History*, Cambridge 1960ff.
- JES* *Journal of Ethiopian Studies*, Addis Ababa 1963ff.
- JSS* *Journal of Semitic Studies*, Manchester 1956ff.
- NEASt* *Northeast African Studies*, East Lansing, MI 1979ff.
- OrChr* *Oriens Christianus*, Leipzig – Roma – Wiesbaden 1901ff.
- OrChrP* *Orientalia Christiana Periodica*, Roma 1935ff.
- PICES 15* S. UHLIG – M. BULAKH – D. NOSNITSIN – T. RAVE (eds.) 2005, *Proceedings of the XV<sup>th</sup> International Conference of Ethiopian Studies, Hamburg July 20–25, 2003* = *AethFor* 65, Wiesbaden: Harrassowitz.
- PICES 16* H. ASPEN – BIRHANU TEFERRA – SHIFERAW BEKELE – S. EGE (eds.) 2010, *Research in Ethiopian Studies: Selected papers of the 16<sup>th</sup> International Conference of Ethiopian Studies, Trondheim July 2007* = *AethFor* 72, Wiesbaden: Harrassowitz.
- PO* *Patrologia Orientalis*, 1903ff.
- RIÉ* É. BERNAND – A. J. DREWES – R. SCHNEIDER 1991, *Recueil des inscriptions de l'Éthiopie des périodes pré-axoumite et axoumite*, I: *Les documents*, II: *Les planches*, Paris: [Académie des inscriptions et belle-lettres] Diffusion de Boccard.
- RSE* *Rassegna di Studi Etiopici*, Roma 1941–1981, Roma – Napoli 1983ff.
- SAe* *Scriptores Aethiopici*.
- ZDMG* *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, Leipzig – Wiesbaden – Stuttgart 1847ff.

*Aethiopica* 17 (2014)

## Bibliographie zur äthiosemitischen und kuschitischen Sprachwissenschaft XVII: 2012

RAINER VOIGT, Freie Universität Berlin

- BUSETTO et al. 2011 LUCA BUSETTO – ROBERTO SOTTILE – LIVIA TONELLI – MAURO TOSCO (eds.) 2011, *He bitaney lagge – Studies on Language and African Linguistics in Honour of Marcello Lamberti* = Quaderni di Lingua e Storia 3, Milano: QuASAR, xx, 270 S.
- EDZARD 2012 LUTZ EDZARD (ed.) 2012, *Semitic and Afroasiatic: Challenges and Opportunities* = Porta Linguarum Orientalium 24, Wiesbaden: Harrassowitz, 414 S.
- MARLO et al. 2012 MICHAEL R. MARLO – NIKKI B. ADAMS – CHRISTOPHER R. GREEN – MICHELLE MORRISON – TRISTAN M. PURVIS (eds.) 2012, *Selected Proceedings of the 42<sup>nd</sup> Annual Conference on African Linguistics: African Languages in Context*, Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project, xi, 337 S.
- POLANSKI 2012 TOMASZ POLANSKI (ed.) 2012, *Studia Andreae Zaborski dedicata* = Folia Orientalia 49, Kraków: Polish Academy of Sciences, 566 S.

### Allgemein

- BUSETTO et al. 2011.
- DARMON, CHLOÉ 2012, “Light Verb Constructions in Xamtanga and in the Ethiopian Linguistic Area”, in: MARLO et al. 2012, S. 183–194.
- VOIGT, RAINER 2010, “Das oromonische Konverb im Vergleich mit dem Gerundium im Amharischen, Tigrinischen und Oromo”, *Aethiopica* 13, S. 152–162.

### Semitisch

- AHLAND, MICHAEL B. 2010, *Language Death in Mesmes: a Sociolinguistic and Historical-Comparative Examination of a Disappearing Ethiopian-Semitic Language*, Dallas, TX: SIL, xi, 142 S.:  
bespr. von RONNY MEYER, *Aethiopica* 14, 2011, S. 244–262.

- ABDULLĀHĪ ALĪ ŠARĪF 2007, *Ḳadīm Ḥararī sinān kutubāč – sibā ḥarfibe 1[aḥa]ttāñ katārā*, Ḥarar, yākkatit 1999 A.M. [2007 A.D.], [i,] 90 S. [Über Literatur in Altharari].
- AKLILU DÄSS-ALÄÑÑ 2011/12, *Mäzgäbä ḳalat englizəñña–təgrəñña – ləʿli 30,000 englizəñña ḳalat/English–Tigrigna Dictionary*, Addis Abäba: Addis Abäba Junivärsiti pres, 2004 A.M. [= 2011/12 A.D.], 541 S.
- ALI NAJI 2012, *Break Down of Harari Grammar (Intermediate Level)*, s.l. [Ḥarär]: Ḳäläf mattämiya bet, ix, 201 S.
- BAUSI, ALESSANDRO: s. KAPELIUK, OLGA 2009.
- BAYE YIMAM 2011, “Modality in Amharic”, *RSE* n.s. 3, S. 41–62.
- BREYER, FRANCIS: “Das Wort für ‘König’ im aksumitischen Altäthiopisch – Spurensuche in einem gesprochen- und geschriebensprachlich multilingualen Areal”, in: POLANSKI 2012, S. 87–99.
- BULAKH, MARIA 2012, “Word Order in Epigraphic Gəʿəz”, *Aethiopica* 15, S. 136–175.
- CORRIENTE, FEDERICO 2012, “Final *ka(-mä)*, a Shared Innovation of (Traditional) South Semitic”, in: POLANSKI 2012, S. 141–145.
- DÄSSE ḲÄLLÄB 1999/2000, *Tənsaʿe Gəʿəz/The Revival of Geez*, Addis Abäba: yä-Ityopya Ortodoks Təwahədo betä-krəstiyan – Mahbärä-ḳəddusan, 2002 A.M. [= 2007/08 A.D.], [xvi,] 317 S.
- DIEM, WERNER 2012, *Vom Status pendens zum Satzsubjekt – Studien zur Topikalisierung in neueren semitischen Sprachen*, Wiesbaden: Harrassowitz, vii, 120 S. [Arabisch, Neuostaramäisch, Amharisch].
- GETATCHEW HAILE [GETAČČÄW HAYLÄ] 2011, “One More Text in ‘Older Amharic’”, *RSE* n.s. 3, S. 63–74.
- GETIE GELAYE [GETE GĀLAYE] 2012, “Amharic praise poems composed in honor of Emperor Yohannes IV (1872–1889)”, *International Journal of Ethiopian Studies* 6, S. 115–133.
- GIRMA A. DEMEKE [GĒRMA A. DÄMMÄḲÄ] 2012, “A Diachronic Analysis of Copular Constructions in Amharic”, *Journal of Afroasiatic Languages* 5/1, S. 105–152.
- HUDSON, GROVER 2011, “Amharic *rs* pronouns”, in: BUSETTO et al. 2011, S. 55–66.
- KAPELIUK, OLGA 2009, *Selected Papers in Ethio-Semitic and Neo-Aramaic Linguistics*, Jerusalem: The Hebrew University Magnes Press, xii, 579 S.: bespr. von ALESSANDRO BAUSI, *Aethiopica* 13, 2010, S. 257–259.
- : s. LUSINI, GIANFRANCESCO (ed.), 2010.

- KEFFYALEW GEBREGZIABHER [KÄFF-YALÄW GÄBRÄ-ʾƏGZIʾABƏHER] 2012a, “The Alienable–Inalienable Asymmetry: Evidence from Tigrinya”, in: MARLO et al. 2012, S. 161–182.
- 2012b, “The Syntax of Alienable and Inalienable Possession in Tigrinya”, *Journal of Afroasiatic Languages* 5/1, S. 153–193.
- KRAMER, RUTH 2012, “Verb-medial Word Orders in Amharic”, *Journal of Afroasiatic Languages* 5/1, S. 75–104.
- LOURIÉ, BASIL 2012, “Kéntros, another Term of Mesopotamian Origin in the Ethiopian Astronomy”, *Aethiopica* 15, S. 225–227.
- LUSINI, GIANFRANCESCO (ed.) 2010, *History and Language of the Tigre-Speaking Peoples: Proceedings of the International Workshop, Naples [...] 2008* = Studi Africanistici – Serie Etiopica 8, Napoli: Università degli Studi “L’Orientale”, iv, 157 S.:  
bespr. von OLGA KAPELIUK, *Aethiopica* 14, 2011, S. 274–278.
- – MOHAMMAD-ALI IBRAHIM MOHAMMAD 2012, “The *Rab*<sup>c</sup> at *Dallālat*: a Presentation of the Tigre Text”, *RSE* n.s. 4, S. 205–213.
- MÄLʾAKÄ-BƏRHAN BƏRHANU BƏSSƏRAT 2008, *Yä-mättäriya səmočč mägäb*, Addis Abäba: təkəmt 2001 A.M. [2008 A.D.], 245 S. [Wörterbuch der Personennamen].
- MARRASSINI, PAOLO 2011, “‘Early Semites’ in Ethiopia?”, *RSE* n.s. 3, S. 75–96.
- 2012, “Lord of Heaven”, *RSE* n.s. 4, S. 103–117.
- MERSHA ALEHEGNE [MÄRŠA ALÄHÄÑÑ] 2011, “Towards a Glossary of Ethiopian Manuscript Culture and Practice”, *Aethiopica* 14, S. 145–162.
- MESFIN GHEBREHIWET [MÄSFƏN GÄBRÄ-HIWÄT] 2011, *Mäftəb – A Self-study English–Tigrinya Grammar and Practice Exercises/Säwasəw əngliz-təgrəñña*, I, fully revised edition, Asmara, 351 S.
- MEYER, RONNY 2005, *Das Zay – deskriptive Grammatik einer Ostgurage-sprache (Äthiosemitisch)* = Grammatical Analyses of African Languages 25, Köln: Köppe; ID. 2006, *Wolane – Descriptive Grammar of an East Gurage Language (Ethiosemitic)* = Grammatical Analyses of African Languages 31, Köln: Köppe, 422 S.:  
bespr. von AARON RUBIN, *JSS* 57, 2012, S. 186–189.
- 2012, “Number in Muher: On the Interaction Between Nominal and Verbal Morphology”, *Journal of Afroasiatic Languages* 5/1, S. 1–41.
- : s. AHLAND, MICHAEL B. 2010.
- MOHAMMAD-ALI IBRAHIM MOHAMMAD: s. LUSINI, GIANFRANCESCO – MOHAMMAD-ALI IBRAHIM MOHAMMAD.

- MUTH, FRANZ-CHRISTOPH 2009/10, “Frühe Zeugnisse des Amharischen und der Gurage-Sprachen in einer polyglotten Wortliste von al-Malik al-Afḍal (gest. 778/1377)”, *Folia Orientalia* 45/46, S. 87–109.
- 2010, “Eine arabisch-äthiopische Wort- und Satzliste aus Jerusalem vom 15. Jahrhundert”, *Afriques. Débats, méthodes et terrains d’histoire* 1, 10 S. [Online Version: [afriques/revues.org/535](http://afriques/revues.org/535); letzter Zugriff: 30. Juni 2014].
- NĀSĪR ĀNUR 2010, *Kəbət-qālāt əngliz-təgre/Dictionary English–Tigre*, Asmara, x, 262 S. [“7,000 words”].
- PODOLSKY, BARUCH 2012, *Amharic–Hebrew Dictionary – 10000 Words with Transcription/Millōn amharî-‘ivri – 10000 millim be-ta‘tîq lô‘azî*, Tel-Aviv: Bar-Ilan University, 129, 56, xv S.
- RUBIN, AARON: s. MEYER, RONNY 2005.
- SALEH MAHMUD IDRIS 2010, “Outline of Analysis of the Kinship Terms of the Tigre Language”, *AION* 70, S. 127–132.
- 2012, “Dahalik: An endangered language or a Tigre variety?”, *Journal of Eritrean Studies* 6/1, S. 51–74.
- SCHULZE, MICHAEL: s. WETTER, ANDREAS 2010.
- SIMEONE-SENELLE, MARIE-CLAUDE 2010, “Relative Clauses in Dahalik (Afro-Semitic)”, *AION* 70, S. 109–123.
- TÄKKĒʔĀ TĀSFAY 2012, *Məʿbul mägäbä-Ḳalat ʾənglizəñña-təgrəñña/Advanced English–Tigrinya Dictionary*, Asmara: Hədiri, viii, 1348 S.
- TESFAY TEWOLDE 2012, “Apparent Biliteral Verbs in Tigrinya”, *Journal of Eritrean Studies* 6/1, S. 75–96.
- VILLA, MASSIMO 2010, “The broken plural in Arabic and South Semitic (Ethiopia, Eritrea, Yemen): history of the research and some unsolved questions”, *AION* 70, S. 133–190.
- 2012, “Observations on some ‘Broken’ Plurals of Gəʿəz”, *RSE* n.s. 4, S. 171–203.
- VOIGT, RAINER 2011, “Schlachtgesang ‘König Johannes gegen die Ägypter’”, *Studies of the Department of African Languages and Cultures* 45 [2012], S. 59–70.
- WETTER, ANDREAS 2010, *Das Argobba – eine deskriptive Grammatik der Varietät von Shonke und T’ollaha (Zentraläthiopien)* = Grammatical Analyses of African Languages 38, Köln: Köppe, 434 S.: bespr. von MICHAEL SCHULZE, *Aethiopica* 15, 2012, S. 263–270.
- YAQOB BEYENE 2011, “I prestiti italiani in amarico e tigrino” *RSE* n.s. 3, S. 97–140.

- YƏMMÄSGÄN HAYLÄ-GIYORGIS/YIMESGEN HAILEGIORGIS 2011, *Nay Təgrāñña səwwəya nəgəggər məttun məzgäbä-qalat/Concise Tigrinya Figure of Speech Dictionary*, Asmara: Atlas P.P., xiii, 399 S.
- ZELEALEM LEYEW [ZÄ-LÄ-<sup>c</sup>ALÄM LÄYYÄW] 2012, “Notes on the Linguistic Properties on *intin* and *intina* in Amharic”, *Journal of Afroasiatic Languages* 5/1, S. 43–73.
- ZENA MARKOS ƏNDALÄW 2006/07, *Yä-Gə<sup>c</sup>əz k<sup>w</sup>an<sup>k</sup>w<sup>a</sup> mägbiya, kafl and, s.l.* [Addis Abäba], 1999 A.M. [= 2006/07 A.D.], [ii,] 26 S. [Einführung in das klassische Äthiopisch].
- 2010/11, *Ṭəntawi Gə<sup>c</sup>əz bə-zämānawi aḳḳəraräb, tarrəmo yä-kärräbä hulättäñña əttəm*, Addis Ababa: Bərhan-ənnä Sälam, 2003 A.M. [= 2010/11 A.D.], [xvii,] 217 S. [Gə<sup>c</sup>əz Grammatik, teilweise in Englisch].

### Kuschitisch

- ABDIRACHID MOHAMED ISMAIL 2011, “Somali Focus and Topic System – a Global Analysis”, in: Busetto et al. 2011, S. 103–122.
- ADDUNYAA BARKEESSAA DHINSAA 2012, *Natoo – yaadrimee caasluga Afaan Oromoo*, Finfinnee [= Addis Ababa], [vi,] 290 S. [“Concept of Afan Oromo Grammar”].
- APPLEYARD, DAVID 2012, “Cushitic”, in: EDZARD 2012, S. 199–261, 278–295.
- BANTI, GIORGIO – MORENO VERGARI 2010, “The Saho of Eritrea and the Documentation of Their Language and Cultural Heritage”, *AION* 70, S. 83–108.
- BLAŽEK, VÁCLAV 2011, “Surmic Numerals in the East Cushitic Perspective”, Busetto et al. 2011, S. 15–28.
- HINSENE MEKURIA 2009, (*Elellee Conversation*) *Learn Oromo–English–Amharic without a Master/yä-Oroməñña–ənglizəñña–amarəñña nəgəggər məmmariya (yalä-astəmari)*, Addis Ababa: Commercial Printing Enterprise, [iv,] iii, 323 S.
- 2012, (*Dungoo Advanced*) *Galmee Jechoota Afaan Oromoo–Amaaraa–Ingilizii/yä-Oroməñña–amarəñña–ənglizəñña məzgäbä-qalat/Oromo–Amharic–English Dictionary*, 1<sup>st</sup> revised edition, Addis Ababa: Commercial Printing Enterprise, [ii,] 622 S.
- MORIN, DIDIER 2012, *Dictionnaire afar–français (Djibouti, Erythree, Ethiopie)*, Paris: Karthala, 936 S.
- 2012, “Vowel ‘Disappearance’ in Beja”, in: POLANSKI 2012, S. 319–325.

- MOUS, MAARTEN 2012, “Cushitic”, in: ZYGMUNT FRAJZYNGIER – ERIN SHAY (eds.), *The Afroasiatic Languages*, Cambridge: Cambridge University Press, S. 342–422.
- SAVÀ, GRAZIANO 2011, “Bayso (Cushitic), a Typological Interesting Endangered Language of Ethiopia”, in: BUSETTO et al. 2011, S. 163–174.
- 2012, “A Few Notes on the Documentation of Bayso (Cushitic) and Haro (Omotic): Fieldwork Organisation and Data Collection”, *RSE* n.s. 4, S. 153–170.
- : s. SCHNEIDER-BLUM, GERTRUD 2009.
- SCHNEIDER-BLUM, GERTRUD 2009, *Máakut(i) t’awá shuultáa – Proverbs Finish the Problem: Sayings of the Alaaba (Ethiopia)* = Wortkunst und Dokumentartexte in afrikanischen Sprachen 28, Köln: Köppe, 102 S.: bespr. von GRAZIANO SAVÀ, *Aethiopica* 15, 2012, S. 299–300.
- TONELLI, LIVIA 2011, “Das Oromo von Somalia: Ansätze einer linguistischen Beschreibung”, in: BUSETTO et al. 2011, S. 201–210.
- VANHOUE, MARTINE 2011, “Towards a semantic map of the optative in Beja (North-Cushitic)”, in: BUSETTO et al. 2011, S. 231–246.
- VERGARI, MORENO: s. BANTI, GIORGIO – MORENO VERGARI 2010.
- VOIGT, RAINER 2011, “Oromo Studies and Literature in the 19<sup>th</sup> Century – I”, in: BUSETTO et al. 2011, S. 247–260.
- WEDEKIND, KLAUS 2010, “More on the Ostrakon of Browne’s Textus Blemmyicus”, *AION* 70, S. 73–81.
- YRI, KJELL MAGNE, 2012, “Sidaama”, in: EDZARD 2012, S. 262–277.
- ZABORSKI, ANDREJ 2011, “Beja *Hadarab* and *Handendowa* – a Common Etymology”, in: ANDREI A. AVRAM – ANCA FOCŞENEANU – GEORGE GRIGORE (eds.), *A Festschrift for Nadia Anghelescu*, Bucharest: Editura Universităţii din Bucureşti, S. 572–576.

### Omotisch

- AZEB AMHA 2012, “Omotic”, in: ZYGMUNT FRAJZYNGIER – ERIN SHAY (eds.), *The Afroasiatic Languages*, Cambridge: Cambridge University Press, S. 423–504.
- BINYAM SISAY MENDISU [BĒNYAM SISAY MÄNDISU] 2010, *Aspects of Koorere Verb Morphology* = Cushitic and Omotic Studies 1, Köln: Köppe, 218 S.: bespr. von MICHAEL SCHULZE, *Aethiopica* 15, 2012, S. 256–262.



- 2012, “Sketch Grammar of an Omotic Language: Koorete”, in: EDZARD 2012, S. 385–398.
- SAVÀ, GRAZIANO 2012, “A Few Notes on the Documentation of Bayso (Cushitic) and Haro (Omotic): Fieldwork Organisation and Data Collection”, *RSE* n.s. 4, S. 153–170.
- SCHULZE, MICHAEL: s. BINYAM SISAY MENDISU 2010.
- SOTTILE, ROBERTO 2011, “Personal Pronouns and Object Marking in Basketo”, in: BUSETTO et al. 2011, S. 175–182.
- TAKÁCS, GÁBOR 2011, “Omotic Lexicon in its Afro-Asiatic Setting, I: Omotic \**b*- with dentals, sibilants, and velars”, in: BUSETTO et al. 2011, S. 183–200.
- THEIL, ROLF 2012, “Omotic”, in: EDZARD 2012, S. 369–384.
- TREIS, YVONNE (ed., tr.) 2012, “Basket Story: Dog and Hyena”, *Ethnorêma. Lingue, popoli e culture* 8, S. 81–83 [Online Version: <http://www.ethnorema.it/pdf/numero%208/N8%202012.pdf>; letzter Zugriff: 01. Juli 2014].